

Abwoen d'bwasmaja

1e regel: **Het Onze Vader** in het Aramees

Jaarcursus 2010/ I: _____

Traditie: Christelijk

DUP 3: 33/CD 12/FDW 33. Tekst: Mattheüs 6:9-13, muziek en dans: Neil Saadi Douglas-Klotz

© 1985, PEACEWORKS, *International Network for Dances of Universal Peace*

P.O. Box 55994, Seattle WA 98155-0994, U.S.A.

© 1997, NL versie: Noor en Akbar Helweg MTG, Hermelijnlaan 9, 1216 EB Hilversum, NL 035-6249570

Abwoen d'bwasmaja Onze Vader, die in de hemel zijt

O Schepper, Bron, Stralende, die doet geboren worden, adem van alle leven,

Vader/Moeder van het universum, uw aanwezigheid doorklinkt alle sferen van licht en kracht

1. Abwoen 2. d'bwa... 3. ...sjmaja Herhaal 1 - 3

Tegenmelodie: 1. Allaha 2. Allah 3. Elohim 4. Elat *Gods naam respectievelijk in het:*

Aramees Arabisch Hebreeuws Oud Kanaanitisch

SLOT: optioneel 4. Abwoen 5. Abwoen 6. Abwoen 7. Hayy Leven

Open stemming Am, of Cm capo 5e fret, of standaard Am-G capo 3e fret

The musical score is written for three staves. The top staff is the vocal line, the middle staff is the 'Tegenstem' (counter-melody), and the bottom staff is the bass line. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The score is divided into three measures, each with a different chord progression: Cm, Bb Cm, and Bb Cm. The lyrics are: 'A-bwoen d' bwa-sj - ma - ja, a-bwoen d' bwa - sj - ma - ja. A-'. The counter-melody lyrics are: 'Al-la-ha, Al-lah, E - lo - him, E-lat, — Al-la-ha, Al-lah, E - lo - him, E-lat.' There are '2x' markings under the first and second staves, indicating a double bar line and repeat sign.

Start: Vorm kring en houd handen vast. Sta dicht bij elkaar in comfortabele positie.

1. Houd handen vast, buig naar voren vanuit het midden van je rug en buig hoofd naar je borst.
Zing en richt, 'Abwoen' naar je hart.

2. Richt je op.

3. Stap naar R en maak tegelijkertijd met hart en romp de vorm van een *wassende maan*, van links naar rechts en sluit L aan.

Afstemmen op het licht, sjm in het Aramees. Word vol er van en straal het daarna uit.

Herhaal 1 – 3, Stap afwisselend naar rechts en naar links. Dans na **afroep** alleen naar rechts.

Variatie op 3, voor gevorderden: laat handen los en maak een volle omwenteling, terwijl je naar rechts blijft bewegen (niet passeren). Bij *Abwoen* handen weer vasthouden en doorgaan.

Tegen melodie: Begin wanneer de kring alleen naar rechts danst. De bewegingen blijven hetzelfde. De dansleider begint met de tegen melodie en vraagt de mannen of vrouwen in te vallen. Na een tijd zingt de leider 'Abwoen d'bwasmaja' en wordt er teruggewisseld van melodie.

Variaties: bij dansen- sneller of langzamer bewegen, bij zingen- wisselen van mannen- en vrouwenstemmen, harder en zachter zingen, neuriën, spreken v.d. tekst en in stilte dansen.

Slot: (optioneel) sta op je plaats, dicht bij elkaar, houd handen vast.

4. Draai hoofd en lichaam iets naar rechts. 5. Draai hoofd en lichaam iets naar links.

6. Breng hoofd omhoog, buig iets naar achter. 7. Buig hoofd naar je hart.

Herhaal, 4 – 7, enige tijd. *Beweging 4 t/m 7, is het teken van een kruis.*

Eind: Doe armen om elkaar en zeg/zing nogmaals, 3 keer *Abwoen*, als zegenbede voor de wereld en/of reciteer het hele *Onze Vader* in het Aramees.

Het Aramees is de oorspronkelijke taal die Jezus van Nazareth sprak. Zingen en dansen in het Aramees kan ons helpen in nader contact te komen met bronnen van mystiek in het Midden Oosten en met de wortels van de westerse cultuur. In het Midden Oosten bestaat van de oudheid tot op de dag van vandaag een traditie waarbij men lichaamsgebed zodanig beoefent. (Davening bij de Joden) Zie: *Gebeden van de Kosmos*, Neil Douglas -Klotz, ISBN 90.5340.040.0, pagina's 28....